

TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I MONOGRAFII ZAWARTYCH W SUPLEMENCIE 9.4 FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ

TEKSTY PODSTAWOWE (GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)

Nr	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
2.2.	Physical and physicochemical methods; Méthodes physiques et physicochimiques	Fizyczne i fizykochemiczne metody badania
2.2.8.	Viscosity ^{II} ; Viscosité ^{II}	Lepkość ^{II}
2.2.32.	Loss on drying ^{II} ; Perte à la dessiccation ^{II}	Strata masy po suszeniu ^{II}
2.4.	Limit tests; Essais limites des impuretés	Oznaczenia graniczne zanieczyszczeń
2.4.2.	Arsenic ^{II*}	Arsen ^{II}
2.4.31.	Nickel in hydrogenated vegetable oils ^{II} ; Nickel dans les huiles végétales hydrogénées ^{II}	Nikiel w uwodornionych olejach roślinnych ^{II}
2.5.	Assays; Méthodes de dosage	Oznaczanie zawartości
2.5.12.	Water: semi-micro determination ^{II} ; Semi-microdosage de l'eau ^{II}	Woda – oznaczanie w skali półmikro ^{II}
2.5.32.	Water: micro determination ^{II} ; Microdosage de l'eau ^{II}	Woda – oznaczanie w skali mikro ^{II}
2.6.	Biological tests; Méthodes biologiques	Biologiczne metody badania
2.6.16.	Tests for extraneous agents in viral vaccines for human use ^{III} ; Essai des agents étrangers dans les vaccins viraux pour usage humain	Badanie czynników zewnątrzpo pochodnych w wirusowych szczepionkach stosowanych u ludzi ^{III}
3.1.	Materials used for the manufacture of containers; Matériaux utilisés dans la fabrication des récipients	Tworzywa stosowane do produkcji pojemników
3.1.3.	Polyolefins ^{II} ; Polyoléfines ^{II}	Poliolefiny ^{II}
3.1.5.	Polyethylene with additives for containers for parenteral preparations and for ophthalmic preparations ^{II} ; Polyéthylène avec additifs pour récipients destinés aux préparations parentérales et aux préparations ophtalmiques ^{II}	Polietylen z dodatkami na pojemniki na preparaty pozajelitowe i na preparaty do oczu ^{II}
3.1.6.	Polypropylene for containers and closures for parenteral preparations and ophthalmic preparations ^{II} ; Polypropylène pour récipients et fermetures destinés aux préparations parentérales et aux préparations ophtalmiques ^{II}	Polipropylen na pojemniki i zamknięcia na preparaty pozajelitowe i na preparaty do oczu ^{II}
4.	REAGENTS ^{II} ; RÉACTIFS ^{II}	ODCZYNNIKI ^{II}
5.8.	Pharmacopoeial harmonisation^{II}; Harmonisation des pharmacopées^{II}	Harmonizacja wymagań farmakopealnych^{II}

5.22.	Names of herbal drugs used in traditional Chinese medicine ^{II} ; Noms des drogues végétales utilisées en médecine traditionnelle chinoise ^{II}	Nazwy substancji roślinnych stosowanych w tradycyjnej medycynie chińskiej ^{II}
-------	--	---

**MONOGRAFIE OGÓLNE POSTACI LEKU
(MONOGRAPHS ON DOSAGE FORMS, MONOGRAPHIES DES FORMES
PHARMACEUTIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Capsulae ^{II}	Capsules ^{II*}	Kapsułki ^{II}
Inhalanda ^{II}	Preparations for inhalation ^{II} ; Préparations pour inhalation ^{II}	Preparaty do inhalacji ^{II}

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE PREPARATÓW
RADIOFARMACEUTYCZNYCH I MATERIAŁÓW WYJŚCIOWYCH DO
PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH
(MONOGRAPHS ON RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS AND STARTING
MATERIALS FOR RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS, MONOGRAPHIES
DES PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES ET MATIÈRES PREMIÈRES
POUR PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Cholini (¹¹ C)methyl solutio iniectionabilis ^I	Choline (¹¹ C)methyl injection ^I ; Choline (¹¹ C)méthyl (solution injectable de) ^I	Cholina (¹¹ C)metyl), roztwór do wstrzykiwań ^I

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SUBSTANCJI I PRZETWORÓW ROŚLINNYCH
(MONOGRAPHS ON HERBAL DRUGS AND HERBAL DRUG PREPARATIONS,
MONOGRAPHIES DES DROGUES VÉGÉTALES ET PRÉPARATIONS À BASE DE
DROGUES VÉGÉTALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Bupleuri radix ^I	Bupleurum root ^I ; Bupleurum (racine de) ^I	Korzeń przewiertnia ^I
Camelliae sinensis non fermentata folia ^I	Green tea ^I ; Thé vert ^I	Liść niefermentowany herbaty ^I
Cynarae folii extractum siccum ^{II}	Artichoke leaf dry extract ^{II} ; Artichaut (feuille d'), extrait sec de ^{II}	Wyciąg suchy z liścia karczocha ^{II}
Cynarae folium ^{II}	Artichoke leaf ^{II} ; Artichaut (feuille d') ^{II}	Liść karczocha ^{II}
Guaranae semen ^I	Guarana ^I ; Guarana (graine de) ^I	Nasienie guarany ^I
Houttuyniae herba ^I	Houttuynia herb ^I ; Houttuynia (partie aérienne d') ^I	Ziele pstrolistki ^I
Ligustici chuanxiong rhizoma ^I	Szechwan lovage rhizome ^I ; Ligusticum chuanxiong (rhizome de) ^I	Kłącze podagrycznika chińskiego ^I
Mate folium ^I	Mate leaf ^I ; Maté (feuille de) ^I	Liść ostrokrzewu paragwajskiego ^I
Moutan cortex ^I	Moutan bark ^I ; Paeonia suffruticosa (écorce de) ^I	Kora peonii drzewiastej ^I

Platycodonis radix^I	<i>Platycodon root^I;</i> <i>Platycodon (racine de)^I</i>	Korzeń rozwaru ^I
Terebinthinae aetheroleum^{III}	<i>Turpentine oil^{III};</i> <i>Térébenthine (huile essentielle de)^{III}</i>	Olejek eteryczny terpentynowy ^{III}

MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE (MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES)

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
Acidum formicum^I	<i>Formic acid^I;</i> <i>Formique (acide)^I</i>	Kwas mrówkowy ^I
Albendazolum^{II}	<i>Albendazole^{II*}</i>	Albendazol ^{II}
Alcohol benzylicus^{II}	<i>Benzyl alcohol^{II};</i> <i>Benzylque (alcool)^{II}</i>	Alkohol benzyłowy ^{II}
Aqua purificata^{II}	<i>Water, purified^{II};</i> <i>Eau purifiée^{II}</i>	Woda oczyszczona ^{II}
Benzocainum^{III}	<i>Benzocaine^{III};</i> <i>Benzocaïne^{III}</i>	Benzokaina ^{III}
Carbidopum^{III}	<i>Carbidopa^{III*}</i>	Karbidopa ^{III}
Carmellosum calcicum^{II}	<i>Carmellose calcium^{II};</i> <i>Carmellose calcique^{II}</i>	Karmeloza wapniowa ^{II}
Cefiximum^{II}	<i>Cefixime^{II};</i> <i>Céfixime^{II}</i>	Cefiksym ^{II}
Cefprozilum monohydricum^{III}	<i>Cefprozil monohydrate^{III};</i> <i>Cefprozil monohydrate^{III}</i>	Cefprozyl jednowodny ^{III}
Chlorhexidini diacetat^{II}	<i>Chlorhexidine diacetate^{II};</i> <i>Chlorhexidine (diacétate de)^{II}</i>	Chloroheksydyny dioctan ^{II}
Chlorhexidini dihydrochloridum^{II}	<i>Chlorhexidine dihydrochloride^{II};</i> <i>Chlorhexidine (dichlorhydrate de)^{II}</i>	Chloroheksydyny dichlorowodorek ^{II}
Cimetidini hydrochloridum^{III}	<i>Cimetidine hydrochloride^{III};</i> <i>Cimétidine (chlorhydrate de)^{III}</i>	Cymetydyny chlorowodorek ^{III}
Cimetidinum^{III}	<i>Cimetidine^{III};</i> <i>Cimétidine^{III}</i>	Cymetydyna ^{III}
Cisatracurii besilas^{III}	<i>Cisatracurium besilate^{III};</i> <i>Cisatracurium (bésilate de)^{III}</i>	Cisatrakuriowy bezyłan ^{III}
Clarithromycinum^{II}	<i>Clarithromycin^{II};</i> <i>Clarithromycine^{II}</i>	Klarytromycyna ^{II}
Colchicinum^{II}	<i>Colchicine^{II*}</i>	Kolchicyna ^{II}
Colistimethatum natricum^{III}	<i>Colistimethate sodium^{III};</i> <i>Colistiméthate sodique^{III}</i>	Kolistymetat sodowy ^{III}
Copolymerum methacrylatis butylati basicum^{II}	<i>Basic butylated methacrylate copolymer^{II};</i> <i>Copolymère basique de méthacrylate de butyle^{II}</i>	Kopolimer metakrylanu butylu zasadowy ^{II}
Dextranum 1 ad iniectabile^{II}	<i>Dextran 1 for injection^{II};</i> <i>Dextran 1 pour préparations injectables^{II}</i>	Dekstran 1 do wstrzykiwań ^{II}
Dosulepini hydrochloridum^{II}	<i>Dosulepin hydrochloride^{II};</i> <i>Dosulépine (chlorhydrate de)^{II}</i>	Dozulepiny chlorowodorek ^{II}
Ethosuximidum^{II}	<i>Ethosuximide^{II};</i> <i>Éthosuximide^{II}</i>	Etosuksymid ^{II}
Fentanyli citras^{II}	<i>Fentanyl citrate^{II};</i> <i>Fentanyl (citrate de)^{II}</i>	Fentanylu cytrynian ^{II}
Fentanylum^{II}	<i>Fentanyl^{II*}</i>	Fentanyl ^{II}
Furosemidum^{II}	<i>Furosemide^{II};</i> <i>Furosémide^{II}</i>	Furosemid ^{II}

Gabapentinum^{III}	<i>Gabapentin^{III};</i> <i>Gabapentine^{III}</i>	Gabapentyna ^{III}
Gammadexum^I	<i>Gammadex^{I*}</i>	Gammadeks ^I
Gonadorelini acetat^{II}	<i>Gonadorelin acetate^{II};</i> <i>Gonadoréline (acétate de)^{II}</i>	Gonadoreliny octan ^{II}
Gonadotropinum chorionic^{**}/ Gonadotropinum chorionic^{II, IV}	<i>Gonadotrophin, chorionic^{II, IV};</i> <i>Gonadotropine chorionique^{**}/</i> <i>Gonadotrophine chorionique^{II, IV}</i>	Gonadotropina kosmówkowa ^{II, IV}
Guaifenesinum^{II}	<i>Guaifenesin^{II};</i> <i>Guaifénésine^{II}</i>	Gwajafenezyna ^{II}
Imipenemum monohydricum^{II}	<i>Imipenem monohydrate^{II};</i> <i>Imipénem monohydraté^{II}</i>	Imipenem jednowodny ^{II}
Isomaltum^{II}	<i>Isomalt^{II*}</i>	Izomalt ^{II}
Kalii hydroxidum^{III}	<i>Potassium hydroxide^{III};</i> <i>Potassium (hydroxyde de)^{III}</i>	Potasu wodorotlenek ^{III}
Labetaloli hydrochloridum^{III}	<i>Labetalol hydrochloride^{III};</i> <i>Labétalol (chlorhydrate de)^{III}</i>	Labetalolu chlorowoderek ^{III}
Levetiracetamum^{II}	<i>Levetiracetam^{II};</i> <i>Lévétiracétam^{II}</i>	Lewetyracetam ^{II}
Meclozini dihydrochloridum^{III}	<i>Meclozine dihydrochloride^{III};</i> <i>Méclozine (dichlorhydrate de)^{III}</i>	Meklozyny dichlorowoderek ^{III}
Methylprednisoloni acetat^{II}	<i>Methylprednisolone acetate^{II};</i> <i>Méthylprednisolone (acétate de)^{II}</i>	Metyloprednizolonu octan ^{II}
Methylrosanilini chloridum^{II}	<i>Methylrosanilinium chloride^{II};</i> <i>Méthylrosanilinium (chlorure de)^{II}</i>	Metylorozaniliniowy chlorek ^{II}
Metoclopramidi hydrochloridum^{**}/ Metoclopramidi hydrochloridum monohydricum^{II, IV}	<i>Metoclopramide hydrochloride^{**}/</i> <i>Metoclopramide hydrochloride monohydrate^{II, IV};</i> <i>Métoclopramide (chlorhydrate de)^{**}/</i> <i>Métoclopramide (chlorhydrate de) monohydraté^{II, IV}</i>	Metoklopramidu chlorowoderek ^{**} / Metoklopramidu chlorowoderek jednowodny ^{II, IV}
Metoclopramidum^{II}	<i>Metoclopramide^{II};</i> <i>Métoclopramide^{II}</i>	Metoklopramid ^{II}
Natrii cetylo- et stearylosulfas^{II}	<i>Sodium cetostearyl sulfate^{II};</i> <i>Cétostéaryle (sulfate de) sodique^{II}</i>	Sodu cetostearyliozarczan ^{II}
Nicergolinum^{III}	<i>Nicergoline^{III*}</i>	Nicergolina ^{III}
Octyldodecanolum^{III}	<i>Octyldodecanol^{III};</i> <i>Octyldodécanol^{III}</i>	Oktylododekanol ^{III}
Paclitaxelum^{III}	<i>Paclitaxel^{III*}</i>	Paklitaksel ^{III}
Paracetamolum^{II}	<i>Paracetamol^{II};</i> <i>Paracétamol^{II}</i>	Paracetamol ^{II}
Phospholipida ex soia ad iniectabile^I	<i>Soya phospholipids for injection^I;</i> <i>Phospholipides de soja pour préparations injectables^I</i>	Fosfolipidy sojowe do wstrzykiwań ^I
Prilocaini hydrochloridum^{III}	<i>Prilocaine hydrochloride^{III};</i> <i>Prilocaine (chlorhydrate de)^{III}</i>	Prylokainy chlorowoderek ^{III}
Prilocainum^{III}	<i>Prilocaine^{III};</i> <i>Prilocaine^{III}</i>	Prylokaina ^{III}
Raltegravirum kalicum^I	<i>Raltegravir potassium^I;</i> <i>Raltégravir potassique^I</i>	Raltegrawir potasowy ^I
Saccharum liquidum^I	<i>Sucrose, liquid^I;</i> <i>Saccharose liquide^I</i>	Sacharoza ciekła ^I
Sertralini hydrochloridum^{III}	<i>Sertraline hydrochloride^{III};</i> <i>Sertraline (chlorhydrate de)^{III}</i>	Sertraliny chlorowoderek ^{III}
Sucralfatum^{II}	<i>Sucralfate^{II*}</i>	Sukralfat ^{II}

Sulfadimethoxinum natricum ad usum veterinarium^{III}	<i>Sulfadimethoxine sodium for veterinary use^{III};</i> <i>Sulfadiméthoxine sodique pour usage vétérinaire^{III}</i>	Sulfadimetoksyna sodowa do użytku weterynaryjnego ^{III}
Sulfadimethoxinum^{III}	<i>Sulfadimethoxine^{III};</i> <i>Sulfadiméthoxine^{III}</i>	Sulfadimetoksyna ^{III}
Temozolomidum^{II}	<i>Temozolomide^{II};</i> <i>Témozolomide^{II}</i>	Temozolomid ^{II}
Tenoxicamum^{III}	<i>Tenoxicam^{III};</i> <i>Ténoxican^{III}</i>	Tenoksykam ^{III}
Tigecyclinum^I	<i>Tigecycline^I;</i> <i>Tigécycline^I</i>	Tygecyklina ^I
Urofollitropinum^{II}	<i>Urofollitropin^{II};</i> <i>Urofollitropine^{II}</i>	Urofolitropina ^{II}
Urokinasum^{II}	<i>Urokinase^{II*}</i>	Urokinaza ^{II}
Vinorelbini tartras^{II}	<i>Vinorelbine tartrate^{II};</i> <i>Vinorelbine (tartrate de)^{II}</i>	Winorelbiny winian ^{II}